

**Art. 13.** Artikel 114, eerste lid, van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel houdt op van toepassing te zijn op de inruststelling van magistraten.

**Art. 14.** De griffiers van hoven en rechtbanken, de secretarissen van de parketten, de personeelsleden van griffies en parketten en de attachés in de dienst voor documentatie en overeenstemming der teksten bij het Hof van Cassatie, worden in ruste gesteld wanneer zij de leeftijd van 65 jaar bereikt hebben of wegens een ernstige en blijvende gebrekkigheid niet langer in staat zijn hun ambt naar behoren te vervullen.

**Art. 15.** De griffiers van hoven en rechtbanken die in functie waren op de dag van de inwerkingtreding van artikel 2, eerste titel, van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek en die op 1 september 1985 de volle leeftijd van 65 jaar zullen bereikt hebben evenwel zonder op dat ogenblik 67 jaar te zijn, kunnen op hun verzoek hun ambt verder uitoefenen gedurende drie jaren te rekenen van die datum.

Dezelfde griffiers die volle 67 jaar oud zijn op 1 september 1985, kunnen op hun verzoek, hun ambt verder uitoefenen gedurende twee jaren, te rekenen van die datum, zonder de leeftijdsgrens van 70 jaar te mogen overschrijden.

**Art. 16.** Artikel 11 van artikel 4. Overgangsbepalingen van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek wordt opgeheven.

**Art. 17.** De bepalingen van deze wet treden in werking op de datum door de Koning te bepalen en uiterlijk op 1 september 1984.

Artikel 14 heeft evenwel gevolg met ingang van de datum van inwerkingtreding van artikel 2, titel I, van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek. Voor de griffiers van hoven en rechtbanken die op die datum in functie waren, treedt dit artikel 14 evenwel in werking op de datum door de Koning te bepalen, en uiterlijk op 1 september 1984.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 17 juli 1984.

## BOUDEWIJN

Van Koningswege :

Voor de Minister van Justitie, afwezig :

De Minister van Onderwijs,  
A. BERTOUILLE

Met 's Lands zegel gezegeld :  
Voor de Minister van Justitie, afwezig :

De Minister van Onderwijs,  
A. BERTOUILLE

## MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG

N. 84 — 1373

**9 JULI 1984.** — Koninklijk besluit tot wijziging van artikel 7 van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groef.

Gelet op de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, inzonderheid op artikel 2, 2°;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, inzonderheid op artikel 7, §§ 1 en 2;

Gelet op het advies van de Nationale Arbeidsraad nr. 776 van 7 februari 1984;

Gelet op de wetten van de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

**Art. 13.** L'article 114, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier cesse d'être applicable à la mise à la retraite des magistrats.

**Art. 14.** Les greffiers des cours et tribunaux, les secrétaires des parquets, les membres du personnel des greffes et des parquets, ainsi que les attachés au service de la documentation et de la concordance des textes auprès de la Cour de cassation, sont mis à la retraite lorsqu'ils ont atteint l'âge de 65 ans ou lorsqu'une infirmité grave et permanente ne leur permet plus de remplir convenablement leurs fonctions.

**Art. 15.** Les greffiers des cours et tribunaux en fonction à la date de l'entrée en vigueur de l'article 2, titre premier, de la loi du 10 octobre 1967, contenant le Code judiciaire et qui auront atteint l'âge de 65 ans accomplis le 1<sup>er</sup> septembre 1985 sans toutefois avoir atteint à cette date l'âge de 67 ans peuvent, à leur demande, continuer à exercer leurs fonctions pendant trois années à partir de cette date.

Les mêmes greffiers qui sont âgés de 67 ans accomplis au 1<sup>er</sup> septembre 1985 peuvent, à leur demande, continuer à exercer leurs fonctions pendant deux années à partir de cette date sans pouvoir dépasser l'âge de 70 ans.

**Art. 16.** L'article 11 de l'article 4. Dispositions transitoires de la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire est abrogé.

**Art. 17.** Les dispositions de la présente loi entreront en vigueur aux dates fixées par le Roi et au plus tard le 1<sup>er</sup> septembre 1984.

L'article 14 produit toutefois ses effets à la date d'entrée en vigueur de l'article 2, titre 1<sup>er</sup>, de la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire. Pour les greffiers des cours et tribunaux qui étaient en fonction à cette date, l'article 14 entre en vigueur à la date fixée par le Roi et au plus tard le 1<sup>er</sup> septembre 1984.

Promulgons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 17 juillet 1984.

## BAUDOUIN

Par le Roi :

Pour le Ministre de la Justice, absent :

Le Ministre de l'Education nationale,  
A. BERTOUILLE

Scellé du sceau de l'Etat :  
Pour le Ministre de la Justice, absent :

Le Ministre de l'Education nationale,  
A. BERTOUILLE

## MINISTERE DE LA PREVOYANCE SOCIALE

F. 84 — 1373

**9 JUILLET 1984.** — Arrêté royal modifiant l'article 7 de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 2, 2°;

Vu l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 7, §§ 1<sup>er</sup> et 2;

Vu l'avis du Conseil national du Travail n° 776 du 7 février 1984;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, §1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Overwegende de noodzaak om onverwijld een eind te maken aan de ongelijke behandeling van de religieuze en leken leerkrachten van het vrij gesubsidieerd onderwijs, wat de regeling betreft voor verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit, de regeling voor rust- en overlevingspensioen voor werknemers alsmede de regeling betreffende de arbeidsvoorziening en de werkloosheid voor werknemers;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Artikel 7, § 1, eerste lid van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders wordt vervangen door het volgende lid :

« De toepassing van de wet wordt beperkt tot de regeling voor verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit, tot de regeling voor rust- en overlevingspensioenen voor werknemers en tot de regeling betreffende de arbeidsvoorziening en de werkloosheid voor werknemers wat betreft de private personen die een instelling voor niet-universitair onderwijs inrichten alsmede de leden van het personeel dat zij tewerkstellen en die de weddetoclage ten laste van het Rijk of van een andere publiekrechtelijke personen ontvangen ».

**Art. 2.** Artikel 7, § 2 van hetzelfde koninklijk besluit wordt opgeheven.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de eerste dag van het kwartaal volgend op dit gedurende welke het is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

**Art. 4.** Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit

Gegeven te Brussel, 9 juli 1984.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :  
De Minister van Sociale Zaken,  
J.-L. DEHAENE

MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID  
EN VAN HET GEZIN

N. 84 — 1374

**3 JULI 1984.** — Koninklijk besluit houdende toelating tot een tijdelijke afwijking op de openingsuren in de slachthuizen en private slachterijen

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 5 september 1952, betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel, aangevuld door de wetten van 3 augustus 1955 en 25 juli 1960 en gewijzigd door de wetten van 21 maart 1964, en van 15 april 1965, inzonderheid op artikel 23bis;

Gelet op de klimatologische omstandigheden;

Gelet op de wetten van de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de hoogdringendheid zich verrechtvaardigt opdat de slachtingsuren aan de klimatologische omstandigheden zouden kunnen aangepast worden;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In toepassing van artikel 23bis, § 1, laatste lid van de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel, aangevuld door de wetten van 3 augustus 1955 en 25 juli 1960 en gewijzigd door de wetten van 21 maart 1964 en 15 april 1965, wordt het slachten van slachtdieren in de openbare slachthuizen, in de slachthuizen gelijkgesteld met de openbare slachthuizen en in de private slachterijen verboden alle dagen tussen 20 en 5 uur.

Deze bepaling heeft geen betrekking op noodslachtingen.

Considérant la nécessité de mettre sans retard fin à l'inégalité de traitement des enseignants religieux et laïques de l'enseignement libre subventionné, en ce qui concerne le régime obligatoire contre la maladie et l'invalidité, le régime des pensions de retraite et de survie des travailleurs salariés et le régime relatif à l'emploi et au chômage de ces mêmes travailleurs;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 7, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs est remplacé par l'alinéa suivant :

« L'application de la loi est limitée au régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, au régime de pensions de retraite et de survie des travailleurs salariés et au régime de l'emploi et du chômage, en ce qui concerne les personnes privées qui organisent un établissement d'enseignement non universitaire ainsi que les membres du clergé et des communautés religieuses qui font partie du personnel de cet établissement et qui bénéficient, du chef de cette occupation, d'une subvention-traitement à charge de l'Etat ou d'une autre personne de droit public ».

**Art. 2.** L'article 7, § 2 du même arrêté est abrogé.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du trimestre qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

**Art. 4.** Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 juillet 1984.

BAUDOUIN

Par le Roi :  
Le Ministre de la Prévoyance sociale,  
J.-L. DEHAENE

MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE  
ET DE LA FAMILLE

F. 84 — 1374

**3 JUILLET 1984.** — Arrêté royal accordant une dérogation temporaire aux heures d'abattage dans les abattoirs et les tueries particulières

BAUDOUIN, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes, complétée par les lois des 3 août 1955 et 25 juillet 1960 et modifiée par les lois des 21 mars 1964 et 15 avril 1965, notamment l'article 23bis;

Vu les conditions climatologiques;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant que l'urgence se justifie afin que les heures d'abattage puissent être adaptées aux conditions climatologiques;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** En application de l'article 23bis, § 1<sup>er</sup>, dernier alinéa de la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes, complétée par les lois des 3 août 1955 et 25 juillet 1960 et modifiée par les lois des 21 mars 1964 et 15 avril 1965, l'abattage des animaux de boucherie dans les abattoirs publics, dans les abattoirs assimilés aux abattoirs publics et dans les tueries particulières est interdit tous les jours entre 20 et 5 heures.

Cette disposition ne concerne pas les abattoirs de nécessité.